



Številka: 5611-195/2017/7
Ljubljana, 3. marec 2021
EVA /
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si
ZADEVA: Sklep o potrditvi Sporazuma med Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Nacionalno zrakoplovno in vesoljsko upravo Združenih držav Amerike o sodelovanju v programu GLOBE – predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov vlade:
Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije naredni seji dne sprejela naslednji
S K L E P
Vlada Republike Slovenije izdaja Sklep o potrditvi Sporazuma med Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Nacionalno zrakoplovno in vesoljsko upravo Združenih držav Amerike o sodelovanju v programu GLOBE, podpisanega v Ljubljani 3. decembra 2020.
Sklep prejme:
<ul style="list-style-type: none">– Ministrstvo za zunanje zadeve,– Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
<ul style="list-style-type: none">- dr. Marko Rakovec, v. d. generalnega direktorja Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje zadeve,- Mateja Štrumelj Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve.
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
/
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:
/
5. Kratek povzetek gradiva:
Na osnovi sklenjenega sporazuma bodo strokovnjaki NASA usposobili tutorje za usposabljanje učiteljev, omogočen bo brezplačen dostop do globalnih klimatskih podatkov NASA. Slovenska stran bo zagotovila, da se v mrežo GLOBE vključijo šole, ki bodo po skupni metodologiji izvajale zajemanje podatkov. Za izvajanje sporazuma v Sloveniji bo nacionalni koordinator programa GLOBE Center šolskih in obšolskih dejavnosti (CŠOD). Za načrtovanje in spremljanje izvajanja programa bo pri Ministrstvu za izobraževanje, znanost in šport imenovana svetovalna skupina.

6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR: (Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
MIZŠ	3311-11-0025 Podporne aktivnosti	716910 Raziskovalne in strokovne naloge za izobraževanje	20.000 EUR	
MIZŠ	3311-11-0025 Podporne aktivnosti	716710 Mednarodna dejavnost	5.000 EUR	
SKUPAJ			25.000 EUR	
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
SKUPAJ				

OBRAZLOŽITEV:

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):

- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
- odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,
- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

Sredstva so načrtovana v proračunu 2021 za vzpostavitev podporne strukture za izvajanje sporazuma v Sloveniji, udeležbo predstavnikov Slovenije na mednarodnih usposabljanjih za izvedbo programa GLOBE, prevode in prilagajanje navodil, protokolov, učnih gradiv ipd. ter vzpostavitev začetne mreže izvajalcev programa GLOBE v Sloveniji.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
---	----

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:

DA/NE

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:

DA/NE

dr. Anže Logar
MINISTER



OBRAZLOŽITEV

Sporazum med Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Nacionalno zrakoplovno in vesoljsko upravo Združenih držav Amerike o sodelovanju v programu GLOBE je bil podpisan v Ljubljani 3. decembra 2020. Na slovenski strani ga je podpisala dr. Simona Kustec, ministrica za izobraževanje, znanost in šport, na ameriški strani pa Lynda C. Blanchard, veleposlanica Združenih držav Amerike v Republiki Sloveniji.

Od napovedi programa GLOBE (angl. Global Learning and Observations to Benefit the Environment - Globalno učenje in opazovanje za dobrobit okolja) leta 1994 in začetka izvajanja leto kasneje, je GLOBE vodilni mednarodni program, ki s povezovanjem znanstveno raziskovalne in izobraževalne sfere gradi globalno mrežo učencev, učiteljev in raziskovalcev. Namen programa GLOBE je poleg spodbujanja trajnostnega delovanja bolje razumeti in izboljšati naše okolje na lokalni, regionalni in globalni ravni. GLOBE je zavezan znanstveno raziskovalnemu pristopu, v njegovo mrežo pa se poleg mnogih generacij učencev, učiteljev in znanstvenikov raziskovalcev vključuje tudi vse več ljubiteljskih raziskovalcev, ki se zaradi naraščajoče dostopnosti informacijskih tehnologij in orodij v program GLOBE vključijo kjerkoli in kadarkoli. Program GLOBE podpira učence vseh starosti, ki se navdušujejo nad metodami znanstvenega raziskovanja, da se skupaj z učitelji, strokovnjaki, znanstveniki raziskovalci in drugimi izobražujejo o različnih vedah o sistemu Zemlje (kot kompleksne in celostno delujoče celote) ter z znanstveno raziskovalnim aparatom opazujejo spreminjajoče se okolje tako lokalno kot globalno. V programu GLOBE so od začetka delovanja leta 1995 v svoji raziskovalni bazi podatkov zbrali rezultate več kot 130 milijonov meritev, iz katerih so nastali pomembni, standardizirani in s kakovostnimi raziskavami podprti nizi podatkov, ki jih lahko uporabljajo učenci in pedagogi v izobraževalnih procesih ali pa strokovnjaki in raziskovalci v okviru znanstvenega raziskovanja.

NASA je sklenila sporazume o sodelovanju v programu GLOBE z več kot 110 državami. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport je pobudo za sklenitev sporazuma prejelo prek veleposlaništva ZDA.

Na osnovi sklenjenega sporazuma bodo strokovnjaki NASA usposobili tutorje za usposabljanje učiteljev, omogočen bo brezplačen dostop do globalnih podnebnih podatkov NASA. Slovenska stran bo zagotovila, da se v mrežo GLOBE vključijo šole, ki bodo po skupni metodologiji izvajale zajemanje podatkov. Za izvajanje sporazuma v Sloveniji bo nacionalni koordinator programa GLOBE Center šolskih in obšolskih dejavnosti (CŠOD). Za načrtovanje in spremljanje izvajanja programa bo pri Ministrstvu za izobraževanje, znanost in šport imenovana svetovalna skupina.

V letu 2021 se načrtujejo naslednje dejavnosti:

- vzpostavitev podporne strukture za izvajanje programa v Sloveniji,
- udeležba prvih predstavnikov Slovenije na mednarodnih usposabljanjih za izvedbo programa GLOBE (predstavnik CŠOD, mreže eko šol idr.),
- prevodi in prilagajanje navodil, protokolov, učnih gradiv ipd. za izvajanje programa GLOBE,
- vzpostavitev začetne mreže izvajalcev programa GLOBE v Sloveniji.

Za navedene dejavnosti so za leto 2021 načrtovana sredstva v višini 25.000 EUR, ki so zagotovljena na proračunskih postavkah Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport 716910 – Raziskovalne in strokovne naloge za izobraževanje (20.000 EUR) in 716710 – Mednarodna dejavnost (5.000 EUR).

Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Sporazum ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

**Agreement between
the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the National
Aeronautics and Space Administration
of the United States of America
for Cooperation in the GLOBE Program**

PREAMBLE

The Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the National Aeronautics and Space Administration (NASA) (hereinafter referred to individually as "the Party" or jointly as "the Parties"):

Intending to increase the awareness of students throughout the world about the global environment;

Seeking to contribute to increased scientific understanding of the Earth; and

Desiring to support improved student achievement in science and mathematics;

Have agreed to cooperate in the Global Learning and Observations to Benefit the Environment (GLOBE Program) as follows:

**ARTICLE 1
PURPOSE**

The GLOBE Program is an international environmental science and education program that brings students, teachers, and scientists together to study the global environment. GLOBE has created an international network of students at primary, middle and secondary school levels studying environmental issues, making environmental measurements, and sharing useful environmental data with one another and the international science community.

**ARTICLE 2
RESPECTIVE RESPONSIBILITIES**

A. NASA will use reasonable efforts to:

1. Coordinate U.S. Government participation in the GLOBE Program, on behalf of relevant U.S. Government Agencies;
2. Identify U.S. schools that will participate in the GLOBE Program;
3. Select, in consultation with international scientists and educators, the GLOBE environmental measurements and define specifications for measurement equipment;
4. Coordinate with the National Science Foundation (NSF) all activities related to new and existing GLOBE environmental measurements;
5. Develop, in consultation with international scientists and educators, GLOBE educational materials;
6. Translate GLOBE instructional materials related to measurement procedures and data reporting protocols into the six United Nations languages, and provide a copy of these plus all broader GLOBE educational materials to the Slovenian Party for further reproduction as necessary;
7. Conduct regional training sessions for GLOBE Country Coordinators and GLOBE teachers who will serve as trainers for additional GLOBE teachers in Slovenia;

8. Design, develop, operate, and maintain GLOBE data processing capabilities and other necessary technology and equipment;
9. Provide GLOBE software, as necessary, for use on Slovenia's GLOBE school computers. (To the extent possible, textual material appearing on computer screens will be accessible in the student's choice among the six United Nations languages.);
10. Accept environmental data reported from GLOBE schools around the world, and develop and provide resultant global environmental images to the Slovenian Party; and
11. Evaluate the overall GLOBE Program annually, in consultation with international GLOBE Country Coordinators, and modify the overall program as appropriate.

B. The Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia will use reasonable efforts to:

1. Identify Slovenian schools that will participate in the GLOBE Program and provide an updated list of Slovenia's GLOBE schools to NASA at the beginning of each school year;
2. Ensure that Slovenia's GLOBE schools conduct the fundamental activities of GLOBE schools (take GLOBE environmental measurements, report data, and receive and use resultant global environmental images, using GLOBE educational materials under the guidance of teachers trained to conduct the GLOBE Program);
3. Name the Republic of Slovenia's Government Point of Contact responsible for policy-level communications with the International Director of the GLOBE Program and provide high-level oversight of the GLOBE Program in Slovenia;
4. Ensure support to the Centre for School and Outdoor Education which shall serve as the Country Coordinator and be responsible for day-to-day management, oversight, and facilitation of the GLOBE program in Slovenia;
5. Ensure that the Country Coordinator and some GLOBE teachers attend GLOBE regional training and in turn provide GLOBE training to at least one teacher in each Slovenian GLOBE school;
6. Ensure that GLOBE instructional materials related to measurement procedures and data reporting protocols are utilized in Slovenia's GLOBE schools, and that broader GLOBE educational materials are appropriately translated, adapted, reproduced, and distributed to all Slovenia GLOBE schools;
7. Ensure that the measurement equipment used by Slovenia's GLOBE schools to take GLOBE environmental measurements meets GLOBE specifications;
8. Ensure that teachers and students at Slovenia's GLOBE schools calibrate GLOBE measurement equipment according to procedures provided in GLOBE instructional materials;
9. Ensure that Slovenia's GLOBE schools have the necessary computer and communications systems to allow Internet/World Wide Web access in order to report GLOBE environmental measurements and to receive and use GLOBE environmental images; if such computer and communications systems are not available in Slovenia's schools, make agreed alternative arrangements for such reporting and receipt (at a minimum, the Slovenia's Country Coordinator will need access to the Internet so that all measurement data from Slovenia's GLOBE schools will be reported via Internet); and
10. Evaluate GLOBE operations in Slovenia annually and assist NASA in conducting periodic evaluation of the overall GLOBE Program.

**ARTICLE 3
FINANCIAL ARRANGEMENTS**

The Parties will bear the costs of fulfilling their respective responsibilities under this Agreement. Obligations of the Parties pursuant to this Agreement are subject to their respective funding procedures and the availability of appropriated funds. The conduct of activities under this Agreement will be consistent with the relevant laws and regulations of the United States of America and the Republic of Slovenia.

**ARTICLE 4
EXCHANGE OF DATA AND GOODS**

GLOBE environmental measurement data, global environmental images, educational materials, and to the extent possible, software, will be available worldwide without restriction as to their use or redistribution.

**ARTICLE 5
RELEASE OF INFORMATION ABOUT THE GLOBE PROGRAM**

The Parties may freely release information on the GLOBE Program as deemed appropriate without prior consultation.

**ARTICLE 6
CUSTOMS AND IMMIGRATION**

The Parties will use reasonable efforts to facilitate the movement of persons and goods into and out of its territory and to accord entry to such goods into U.S. and the Republic of Slovenia's territory free of customs duties and other similar charges, as is necessary to implement this Agreement, to the extent permitted by the laws and regulations applicable in the United States of America and the Republic of Slovenia.

**ARTICLE 7
INVENTION AND PATENT RIGHTS**

Nothing in this Agreement will be construed as granting or implying any rights to, or interest in, patents or inventions of the Parties or their contractors or subcontractors.

**ARTICLE 8
CONSULTATIONS AND SETTLEMENT OF DISPUTES**

The Parties will consult promptly with each other on all issues involving interpretation or implementation of this Agreement.

**ARTICLE 9
LIABILITY**

Neither Party will make any claim against the other, its employees, a related entity of the other, or employees of the other Party's related entities for injury to or death of its own employees or employees of its related entities, or for damage of any kind to or loss of its own property or that of its related entities arising out of activities under this Agreement whether such injury death, damage or loss arises through negligence or otherwise, except in the case of willful misconduct.

ARTICLE 10
DURATION, TERMINATION AND AMENDMENT

This Agreement shall enter into force on the sixtieth day after the date of the last signature and shall remain in force for five years. It shall be automatically extended for further five-year periods. This Agreement may be terminated at any time by either of the Parties upon at least three months written notice to the other of intent to terminate. This Agreement may be amended at any time by written agreement of the Parties.

Done at Ljubljana, Slovenia on the 3rd day of December, 2020, in duplicate, in the English language.

For the Ministry of Education, Science and
Sport of the Republic of Slovenia:

Prof. Dr. Simona Kustec (s)
Minister

For the National Aeronautics and Space
Administration:

The Honorable Lynda C. Blanchard (s)
Ambassador

**Sporazum med
Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in
Nacionalno zrakoplovno in vesoljsko upravo
Združenih držav Amerike**

o sodelovanju v programu GLOBE

PREAMBULA

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Nacionalna zrakoplovna in vesoljska uprava (NASA) (v nadaljnjem besedilu: posamično "pogodbenik" ali skupaj "pogodbenika") sta se:

za ozaveščanje učencev po svetu o globalnem okolju

v želji prispevati k povečanju znanstvenega razumevanja Zemlje in

v želji podpreti izboljšanje dosežkov učencev v naravoslovju in matematiki,

dogovorila za sodelovanje v Programu za globalno učenje in opazovanje v dobrobit okolja (program GLOBE):

**1. ČLEN
NAMEN**

Program GLOBE je mednarodni znanstveni in izobraževalni okoljski program, ki združuje učence, učitelje in znanstvenike pri proučevanju svetovnega okolja. GLOBE je ustvaril mednarodno mrežo učencev na osnovnošolski in srednješolski ravni, ki proučujejo okoljska vprašanja, izvajajo okoljske meritve ter uporabne podatke o okolju izmenjujejo med seboj in z mednarodno znanstveno skupnostjo.

**2. ČLEN
ODGOVORNOSTI**

A. NASA si bo primerno prizadevala, da:

1. usklajuje sodelovanje vlade ZDA v programu GLOBE v imenu ustreznih vladnih agencij ZDA;
2. določi šole v ZDA, ki bodo sodelovale v programu GLOBE;
3. po posvetovanju z mednarodnimi znanstveniki in izobraževalci izbere globalne okoljske meritve GLOBE in določi specifikacije za merilno opremo;
4. z Nacionalnim skladom za znanost (NSF) uskladi vse dejavnosti, povezane z novimi in obstoječimi okoljskimi meritvami GLOBE;
5. po posvetovanju z mednarodnimi znanstveniki in izobraževalci pripravi izobraževalno gradivo GLOBE;
6. pripravi prevod gradiva z navodili GLOBE, ki se nanašajo na merilne postopke in protokole za sporočanje podatkov, v šest jezikov Združenih narodov ter da izvod teh prevodov in vsega drugega izobraževalnega gradiva GLOBE slovenskemu pogodbeniku za nadaljnje razmnoževanje v skladu s potrebami;
7. izvaja regionalna usposabljanja za nacionalne koordinatorje GLOBE in učitelje GLOBE, ki bodo delovali kot izvajalci usposabljanja dodatnih učiteljev GLOBE v Sloveniji;

8. oblikuje, razvija, vodi in vzdržuje zmogljivosti za obdelavo podatkov GLOBE ter drugo potrebno tehnologijo in opremo;
9. zagotavlja potrebno programsko opremo GLOBE za uporabo na šolskih računalnikih GLOBE v Sloveniji (kolikor je to mogoče, so besedila, ki se prikazujejo na računalniških zaslonih, dostopna v enem od šestih jezikov Združenih narodov po učenčevi izbiri);
10. sprejema podatke o okolju, sporočene iz šol GLOBE po svetu, ter razvija in slovenskemu pogodbeniku zagotavlja globalne okoljske slike, ki iz teh podatkov izhajajo, in
11. po posvetovanju z mednarodnimi nacionalnimi koordinatorji GLOBE izdela letno oceno celotnega programa GLOBE in ga ustrezno spremeni.

B. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije si bo primerno prizadevalo, da:

1. določi slovenske šole, ki bodo sodelovale v programu GLOBE, in ob začetku vsakega šolskega leta NASI zagotovi posodobljeni seznam šol GLOBE v Sloveniji;
2. zagotovi, da šole GLOBE v Sloveniji izvajajo temeljne dejavnosti šol GLOBE (z uporabo izobraževalnega gradiva GLOBE pod vodstvom učiteljev, usposobljenih za izvajanje programa GLOBE izvajajo okoljske meritve GLOBE, sporočajo podatke ter prejemajo in uporabljajo globalne okoljske slike, ki iz teh podatkov izhajajo);
3. določi točko za stike Vlade Republike Slovenije, odgovorno za komuniciranje na strateški ravni z mednarodnim direktorjem programa GLOBE, in zagotavlja nadzor nad programom GLOBE na visoki ravni v Sloveniji;
4. zagotovi podporo Centru šolskih in obšolskih dejavnosti, ki bo nacionalni koordinator ter odgovoren za tekoče vodenje, nadzorovanje in spodbujanje programa GLOBE v Sloveniji;
5. zagotovi, da se nacionalni koordinator in nekaj učiteljev GLOBE udeležijo regionalnega usposabljanja ter nato nudijo usposabljanje GLOBE najmanj enemu učitelju v vsaki šoli GLOBE v Sloveniji;
6. zagotovi, da je gradivo z navodili GLOBE, ki se nanašajo na merilne postopke in protokole za sporočanje podatkov, uporabljeno v slovenskih šolah GLOBE in da je drugo izobraževalno gradivo GLOBE ustrezno prevedeno, prilagojeno, razmnoženo in razdeljeno vsem šolam GLOBE v Sloveniji;
7. zagotovi, da merilna oprema, ki jo uporabljajo šole GLOBE v Sloveniji za izvajanje okoljskih meritev GLOBE, ustreza specifikacijam GLOBE;
8. zagotovi, da učitelji in učenci šol GLOBE v Sloveniji umerjajo merilno opremo GLOBE v skladu s postopki, navedenimi v gradivu z navodili GLOBE;
9. zagotovi, da imajo šole GLOBE v Sloveniji potrebne računalniške in komunikacijske sisteme, ki omogočajo dostop do interneta/svetovnega spleta, za sporočanje okoljskih meritev GLOBE ter prejem in uporabo okoljskih slik GLOBE; če takšni računalniški in komunikacijski sistemi niso na voljo v šolah v Sloveniji, se dogovori o drugih možnostih za takšno sporočanje in prejem (vsaj nacionalni koordinator Slovenije potrebuje dostop do interneta, da bodo po internetu lahko sporočeni vsi podatki meritev iz šol GLOBE v Sloveniji), in
10. pripravi letno oceno delovanja GLOBE v Sloveniji in pomaga NASI pri izvajanju periodičnega ocenjevanja celotnega programa GLOBE.

3. ČLEN FINANCIRANJE

Pogodbenika prevzameta stroške izpolnjevanja svojih obveznosti v skladu s tem sporazumom. Obveznosti pogodbenikov, ki izhajajo iz tega sporazuma, so odvisne od njihovih postopkov financiranja in razpoložljivosti odobrenih sredstev. Izvajanje dejavnosti po tem sporazumu je v skladu z ustreznimi zakoni in drugimi predpisi Združenih držav Amerike in Republike Slovenije.

4. ČLEN

IZMENJAVA PODATKOV IN BLAGA

Podatki o okoljskih meritvah, globalne okoljske slike, izobraževalno gradivo in, kolikor je to mogoče, programska oprema GLOBE so na voljo po vsem svetu brez omejitev glede njihove uporabe ali ponovnega razširjanja.

5. ČLEN

OBVEŠČANJE O PROGRAMU GLOBE

Pogodbenika lahko svobodno objavljata informacije o programu GLOBE, kot se jima zdi primerno, brez predhodnega posvetovanja.

6. ČLEN

CARINA IN PRISELJEVANJE

Pogodbenika si primerno prizadevata, da olajšata prihajanje oseb in blaga na svoje ozemlje in odhajanje z njega ter da dovolita vstop takšnega blaga na ozemlju ZDA in Slovenije brez carinskih in drugih podobnih dajatev, kot je potrebno za izvajanje tega sporazuma, v obsegu, ki ga dovoljujejo zakoni in drugi predpisi v veljavi v Združenih državah Amerike in v Republiki Sloveniji.

7. ČLEN

IZUMI IN PATENTNE PRAVICE

Nič v tem sporazumu ni mogoče razlagati kot dodeljevanje pravic ali kot pravice do deležev ali patentov ali izumov pogodbenikov ali njunih izvajalcev ali podizvajalcev.

8. ČLEN

POSVETOVANJA IN REŠEVANJE SPOROV

Pogodbenika se sproti medsebojno posvetujeta o vseh vprašanjih glede razlage ali izvajanja tega sporazuma.

9. ČLEN

ODGOVORNOST

Noben pogodbenik ne bo uveljavljal nobenih zahtevkov do drugega pogodbenika, njegovih zaposlenih, subjekta, povezanega z njim, ali zaposlenih v subjektih, povezanih z njim, zaradi poškodbe ali smrti svojih zaposlenih ali zaposlenih v subjektih, povezanih z njim, ali zaradi kakršne koli škode na svojem premoženju ali premoženju subjektov, povezanih z njim, ali izgube svojega premoženja ali izgube premoženja subjektov, povezanih z njim, ki bi nastala zaradi dejavnosti po tem sporazumu, če takšna poškodba, smrt, škoda ali izguba nastane zaradi malomarnosti ali kako drugače, razen če je povzročena naklepno.

10. ČLEN

TRAJANJE, ODPOVED IN SPREMEMBE

Ta sporazum začne veljati šestdeseti dan po dnevu podpisa in velja pet let. Sporazum se samodejno podaljšuje za nadaljnja petletna obdobja. Vsak pogodbenik lahko sporazum kadar koli odpove s pisnim obvestilom drugemu pogodbeniku z vsaj trimesečnim odpovednim rokom. Ta sporazum se lahko kadar koli spremeni s pisnim dogovorom pogodbenikov.

Sklenjeno v Ljubljani, Sloveniji, dne 3. decembra 2020 v dveh izvodih v angleškem jeziku.

Za Ministrstvo za izobraževanje,
znanost in šport Republike Slovenije:

prof. dr. Simona Kustec l.r.
ministrica

Za Nacionalno zrakoplovno in
vesoljsko upravo:

Lynda C. Blanchard l.r.
veleposlanica

